



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/42/PV.115
18 August 1988

RUSSIAN

Сорок вторая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О СТО ПЯТНАДЦАТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 17 августа 1988 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н ФЛЮРИН (Германская Демократическая Республика)

День памяти президента Исламской Республики Пакистан Его Превосходительства генерала Мохаммада Зия-уль-Хака

Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций: доклад Пятого комитета (A/42/963) [145]

Перерыв в работе сорок второй сессии

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ДАТЬ ПАМЯТИ ПРЕЗИДЕНТА ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПАКИСТАН ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА
ГЕНЕРАЛА МОХАММАДА ЗИЯ-УЛЬ-ХАКА

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прежде чем мы приступим к рассмотрению пункта, стоящего на повестке дня этого дневного заседания, я считаю своим долгом с прискорбием сообщить Генеральной Ассамблее о безвременной и трагической кончине президента Исламской Республики Пакистан Его Превосходительства генерала Мохаммада Зия-уль-Хака. Несколько часов назад я с глубоким сожалением узнал о кончине президента Зия-уль-Хака, известного сторонника дела мира и международного взаимопонимания, глубоко верившего в Организацию Объединенных Наций.

От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Пакистана передать наши искренние соболезнования правительству и народу Пакистана и родственникам покойного. Я хотел бы также выразить глубокие соболезнования родственникам сопровождавших его лиц, которые погибли в результате трагических обстоятельств.

Сейчас я прошу членов Ассамблеи встать и почтить минутой молчания память Его Превосходительства генерала Мохаммада Зия-уль-Хака.

Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я предоставляю слово Генеральному секретарю.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски): С чувством глубокого потрясения и скорби я узнал о трагической гибели сегодня президента Зия-уль-Хака.

Президент Зия был государственным деятелем и дальновидным руководителем, который пользовался большим уважением международного сообщества. Я имел честь работать с ним непосредственно по ряду вопросов в течение нескольких лет и совсем недавно – по вопросу о положении в Афганистане. Я также имел удовольствие неоднократно принимать его в штаб-квартире Организации Объединенных Наций и я надеялся, что он сможет посетить Нью-Йорк в ближайшем будущем.

Глубокая убежденность и прямота президента Зия, его широкий кругозор и прекрасное понимание международной обстановки делали его весьма ценным и надежным партнером в наших мероприятиях по урегулированию общих проблем. Его непоколебимая вера в Организацию Объединенных Наций и его любезность постоянно воодушевляли меня.

Сегодня, когда мы понесли такую тяжелую утрату, я уверен, что я выражу чувства всего международного сообщества, высказав надежду, что мир и стабильность возобладают в этом беспокойном регионе в данный критический момент.

В этот скорбный час я хотел бы выразить мои самые искренние соболезнования правительству и народу Пакистана, семье покойного президента Зия-уль-Хака, а также семьям всех тех, кто погиб в этой трагической катастрофе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Туниса, который выступит от имени Группы африканских стран.

Г-н ГЕЗАЛЬ (Тунис) (говорит по-французски): С глубоким прискорбием Группа африканских стран узнала о трагической гибели президента Пакистана г-на Мохаммада Зия-уль-Хака.

Президент Зия-уль-Хак, который всю свою жизнь был человеком веры и человеком, преданным своему делу, родился 12 августа 1924 года. В молодости он поддерживал движение за создание суверенного мусульманского государства Пакистан. В 1945 году он поступил на службу в армию и сделал прекрасную карьеру, добившись самых высоких военных званий и приняв на себя самую большую в военном плане ответственность в своей стране.

С 1977 года он отвечал за судьбу Пакистана, будучи президентом страны, он подтвердил выдающуюся роль, которую Пакистан играет на международной арене, особенно в Организации Объединенных Наций, движении неприсоединившихся стран и Организации Исламская конференция.

Президент Зия-уль-Хак играл важную и активную роль в международных усилиях по восстановлению мира и стабильности в своем регионе, содействуя делу мира во всем мире.

От имени Группы африканских государств я хотел бы выразить наши искренние соболезнования делегации Пакистана, правительству и народу этой страны.

Мы также хотели бы выразить наши соболезнования семьям других погибших в этой трагической катастрофе пакистанцев, а также семьям и странам лиц других национальностей, которые погибли в этой же катастрофе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Японии, который выступит от имени Группы стран Азии.

Г-н КАГАМИ (Япония) (говорит по-английски): От имени Группы стран Азии я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования и глубокое сочувствие правительству и народу Исламской Республики Пакистан и семье погибшего президента Зия-уль-Хака, о чьей безвременной гибели мы с глубоким потрясением и скорбью узнали сегодня утром. Мы скорбим о гибели руководителя братской азиатской страны и чтим его память.

Я также хотел бы высказать искренние соболезнования семьям других пассажиров, которые вместе с президентом Зия находились на борту этого самолета и погибли в результате этой катастрофы.

Всего лишь в мае этого года международное сообщество с удовлетворением восприняло весть о вступлении в силу Женевских соглашений. Эти Соглашения явились кульминацией продолжительных и трудных переговоров, которые проводились с помощью миссии добрых услуг Организации Объединенных Наций; они дали нам возможность надеяться на то, что будет положен конец трагическому конфликту, принесшему Афганистану столь тяжелые страдания.

Большая заслуга в успехе этих международных усилий принадлежит президенту Зия и Пакистану, который стал одной из основных сторон в Соглашениях. Столкнувшись с этим трагическим конфликтом в соседнем государстве, Пакистан должен был содействовать восстановлению мира. Президент Зия, целеустремленно добиваясь этой цели, содействовал делу ее осуществления; этот его вклад останется в памяти народов мира. Мы надеемся, что его безвременная гибель не поставит под угрозу огромный достигнутый прогресс и что всеобъемлющий мир, — безусловно, наилучший памятник президенту Зия, — в скором будущем установится в этом регионе.

И наконец, позвольте мне, как представителю Японии, выразить соболезнования моей делегации по поводу гибели президента Зия-уль-Хака, мудрого государственного деятеля Пакистана, который в большой степени содействовал делу укрепления дружественных отношений между Пакистаном и Японией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Польши, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

Г-н НОВОРЫТА (Польша) (говорит по-английски): От имени Группы восточноевропейских государств я хотел бы выразить наши глубокие соболезнования по поводу сегодняшней трагической катастрофы, в результате которой погиб выдающийся государственный деятель Исламской Республики Пакистан - президент Мохаммад Зия-уль-Хак. В результате этой катастрофы погибли также и многие другие люди. Мы полностью присоединяемся к чувствам, выраженным предыдущими ораторами.

Мы хотели бы передать наши самые искренние соболезнования делегации Пакистана в Организации Объединенных Наций, правительству и народу Пакистана, а также семьям лиц, погибших в этой трагической катастрофе.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы, который выступит от имени Группы латиноамериканских и карибских государств.

Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба) (говорит по-испански): Как председатель Группы латиноамериканских и карибских государств я хотел бы выразить глубочайшее соболезнование в связи с трагической кончиной генерала Мохаммада Зия-уль-Хака, президента Исламской Республики Пакистан. Мы выражаем глубокое соболезнование нашему коллеге, Постоянному представителю Исламской Республики Пакистан при Организации Объединенных Наций, послу Шах Навазу, в связи с трагедией, имевшей место вскоре после того, как поднялся в воздух транспортный самолет, на борту которого находился президент Мохаммад Зия-уль-Хак и некоторые из его коллег, а также посол Соединенных Штатов Америки в Пакистане г-н Арнольд Л. Рафел.

Выступая здесь, мы хорошо помним, как президент Зия-уль-Хак излагал позицию Пакистана по основным международным проблемам, и мы знаем также, что народы всегда способны преодолеть печальные моменты и трудиться на благо будущего. Мы выражаем соболезнования Пакистану и уверены, что народ Пакистана найдет силы для продолжения борьбы Пакистана за мир и развитие.

От имени Группы латиноамериканских и карибских государств мы выражаем наши глубочайшие соболезнования родственникам президента Мохаммада Зия-уль-Хака, пакистанскому народу, родственникам всех погибших.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Федеративной Республики Германии, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

Граф ЙОРК фон ВАРТЕНБУРГ (Федеративная Республика Германии) (говорит по-английски): Нас глубоко опечалила и потрясла услышанная сегодня утром трагическая весть о катастрофе, в результате которой погиб глава государства Пакистан. От имени Группы западноевропейских и других государств я выражаю народу и правительству Пакистана, а также нашим коллегам из делегации Пакистана наши искренние соболезнования.

Президент Зия-уль-Хак был выдающимся руководителем своей страны. Его приверженность и неустанный труд на благо процветания и развития Пакистана не забудутся, равно как и его неустанные усилия по обеспечению мира в регионе и его помощь и содействие беженцам. Особенно сейчас, когда наши надежды укрепились и

(Граф Йорк фон Вартенбург, Федеративная Республика Германии)

все усилия по восстановлению мира в регионе, в которых он принимал самое активное участие, близки к реализации, его гибель ощущается особенно остро не только в его родной стране, но и за ее пределами.

Мы разделяем горе народа Исламской Республики Пакистан, правительства этой страны, и более всего – его скорбящей семьи. В этой катастрофе вместе с президентом погибли и другие люди – высокопоставленные должностные лица и офицеры, а также наш коллега, посол Соединенных Штатов Америки в Пакистане. Мы выражаем глубокое сожаление всем семьям погибших в связи с внезапной и трагической утратой.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Мавритании, который выступит от имени Группы арабских государств.

Г-н УЛЬД БОЙЕ (Мавритания) (говорит по-арабски): В Коране говорится:

"Всякая душа вкушает смерть, и вам сполна будут даны ваши награды в день воскресения. И кто будет удален от огня и введен в рай, тот получил успех. А ближайшая жизнь – только пользование обольщением". (Коран, Сура 3: 185)

Сегодня мир потрясло и глубоко опечалило известие о гибели президента Зия-уль-Хака. Это поистине большая утрата для братского народа Пакистана, где при правительстве и под руководством президента Зия-уль-Хака установилось весьма стабильное положение. Его внезапная кончина – осязаемая потеря для всего исламского мира, а также для движения неприсоединения.

От имени Группы арабских государств, Председателем которой мне выпала честь быть, я должен сказать, что не нахожу слов, чтобы выразить глубокую скорбь народов и руководителей арабских стран, в том числе и послов, которые представляют арабские страны здесь, в Организации Объединенных Наций, в связи с кончиной этого выдающегося лидера исламского мира.

Я хотел бы также от имени Группы арабских государств выразить наши искренние соболезнования семьям погибших в этой трагической катастрофе, и в частности семье посла Соединенных Штатов Америки в Пакистане. Я хотел бы также выразить искреннее сочувствие Группы арабских государств делегации Пакистана в Организации Объединенных Наций и великому народу Пакистана.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Иордании, который выступит от имени Организации Исламская конференция.

Г-н САЛАХ (Иордания) (говорит по-арабски): "Среди верующих есть люди, которые правдивы в том, в чем заключили с Аллахом завет. И среди них - такие, что уже закончили свой предел, и такие, что еще ожидают и не переменили никакой замены". (Коран, Сура 33: 23)

С глубокой печалью мы узнали сегодня утром из сообщений прессы о гибели Его Превосходительства президента Пакистана Мохаммада Зия-уль-Хака в результате трагической авиакатастрофы. Хотя на то была воля Аллаха, мы тем не менее потрясены этой трагедией, которая явилась тяжелым ударом для братского Пакистана. Пакистан потерял государственного деятеля, человека, приверженного правопорядку. Он потерял великого человека, который превратил страну в могущественную державу среди других государств мира.

Мы в исламском мире питали глубочайшее уважение к покойному и высоко ценили его за его усилия по продвижению и защите дела исламской нации. Эти усилия нашли свое выражение в его деятельности по отысканию решений столь многих региональных и международных конфликтов исламского мира.

Сейчас его душа в руках Аллаха, и ей суждена вечная жизнь, однако до его мученической гибели покойный увидел луч надежды на мир и безопасность в исламской нации. Это плоды его усилий. Мир может свидетельствовать о его вкладе в дело международного мира и безопасности. Он неустанно работал для достижения этой цели, которой мы все хотим незамедлительно достигнуть.

Позвольте мне поделиться тем, что я лично знал покойного, когда он приезжал с личным визитом в Иорданию после войны 1967 года. Я хорошо его знал как выдающегося деятеля, заслуживающего огромного уважения и признательности моей страны. Я глубоко его уважал.

От имени Организации Исламская конференция и от имени моей страны я хотел бы выразить семье покойного наше глубокое соболезнование и сочувствие. Мы выражаем также глубокое соболезнование народу и правительству братского Пакистана. Пусть его семья найдет силы и его страна вознаграждение в его усилиях. Его память, его деятельность, его усилия на благо своей страны бессмертны.

Я выражаю наши соболезнования братской делегации Пакистана и семьям всех погибших в результате этого трагического инцидента. Пусть Аллах возьмет все жертвы на небеса.

(Г-н Салах, Иордания)

Мы уверены, что братский Пакистан преодолеет эту трагедию с терпением и верой, которыми он всегда славился. Мы молим Аллаха, чтобы он наделил Пакистан миром, безопасностью и стабильностью.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово г-ну Герберту С. Окуну, который выступит от имени страны пребывания.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Как представитель страны пребывания я с глубокой скорбью выражаю соболезнование правительства и народа Соединенных Штатов Америки, а также личное сочувствие посла Уолтерса народу и правительству Пакистана в связи с трагической авиационной катастрофой, которая сегодня унесла жизни президента Зия-уль-Хака и других погибших. Мы выражаем наши сердечные соболезнования понесшим тяжелую утрату семьям всех жертв.

Мы глубоко сожалеем о безвременной потере наших коллег, посла Соединенных Штатов в Пакистане Арнольда Рафела и его сотрудника генерала Уоссомы. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и поблагодарить всех тех, кто выразил соболезнования моему правительству и семьям погибших.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Пакистана г-ну Шах Навазу.

Г-н ШАХ НАВАЗ (Пакистан) (говорит по-английски): Г-н Председатель, от имени правительства и народа Пакистана я хотел бы передать Вам, Генеральному секретарю и представителям различных региональных групп нашу глубокую признательность за их добрые чувства и выражения сочувствия и соболезнований в момент огромной трагедии для моей страны.

Президент Пакистана генерал Мохаммад Зия-уль-Хак погиб сегодня в авиационной катастрофе в результате взрыва на борту самолета вскоре после взлета в районе города Бахавальпур. Президент генерал Мохаммад Зия-уль-Хак был необычным человеком. Он руководил судьбой Пакистана в течение 11 важнейших лет, в ходе которых Пакистан под его руководством столкнулся с огромными проблемами как с точки зрения внутренней стабильности, так и внешней безопасности и успешно решил их.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Президент был глубоко религиозным человеком и действовал в полном соответствии с заповедями ислама как в личной, так и в общественной жизни. Он был человеком глубоких убеждений, который был глубоко привержен процветанию народа Пакистана, так же как он был привержен процветанию и целостности исламского мира, в частности, а также всего человечества. Деятельность во имя единства и прогресса исламского мира была страстью его жизни и существенным вкладом в достижение целей, которые навсегда останутся запечатленными на страницах истории.

Президент страстно верил в принципы и цели Устава Организации Объединенных Наций, присутствовал на Генеральной Ассамблее и выступал на ней всякий раз, когда предоставлялась такая возможность. Следует напомнить, что он впервые прибыл на эту Ассамблею в 1981 году в качестве Председателя Организации Исламская конференция и вновь в 1985 году по случаю празднования сороковой годовщины Организации Объединенных Наций, каждый раз выступая перед Генеральной Ассамблеей.

Президент верил, что сорок третья сессия Генеральной Ассамблеи, которая начнется в сентябре этого года, будет памятной сессией, которая, по его мнению, была бы сессией не столько обещаний, сколько выполнения обещаний. Президент чувствовал особое удовлетворение в связи с тем, что Организация Объединенных Наций добилась успеха в мирном решении конфликта в Афганистане и в ирано-иракской войне и что она близка к успеху в отношении урегулирования положения на юге Африки, в Западной Сахаре, на Кипре и в Кампучии. Президент уже решил выступить перед Генеральной Ассамблеей на ее сорок третьей сессии, для того чтобы приветствовать этот международный орган и, в частности, Генерального секретаря в связи с этими достижениями. Увы, он был сражен безжалостной рукой трагедии прежде, чем он смог осуществить свое заветное желание.

(Г-н Шах Наваз, Пакистан)

Президент был одновременно человеком громадной энергии и величайшей скромности. Он был честным человеком, он никогда не утрачивал самообладания, был добр и внимателен к окружающим. Он был милосердным человеком, всегда готовым простить своих противников, проявить заботу о нуждающихся, утешить бедных. Пример, который он являл собой во время жизни, несомненно, будет вечно служить для народа Пакистана источником вдохновения, источником силы.

Прежде, чем я завершу свое выступление, я хотел бы выразить свои соболезнования и высказать слова искреннего сочувствия в связи со смертью посла Соединенных Штатов Америки в Пакистане Арнольда Рафела, который также погиб в трагической авиакатастрофе, приведшей к гибели президента и ряда его ближайших помощников. Посол Арнольд Рафел был выдающимся дипломатом; он был чрезвычайно обаятельным и способным человеком, человеком, которого я знал лично и дружбой с которым я очень дорожил.

Г-н Председатель, позвольте мне в заключение еще раз сказать о том, насколько мы были тронуты словами сострадания и дани памяти, которые были высказаны Вами, Генеральным секретарем и многими другими нашими друзьями и коллегами, выступившими сегодня в этот трагический момент, в связи с кончиной президента генерала Мохаммада Зия-уль-Хака.

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ФИНАНСИРОВАНИЕ ИРАНО-ИРАКСКОЙ ГРУППЫ ВОЕННЫХ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (A/42/963)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я прошу Докладчика Пятого комитета, представителя Кот-д'Ивуара, г-на Феликса Аболи-Би Куасси, представить доклад Комитета по пункту 145 повестки дня.

Г-н АБОЛИ-БИ-КУАССИ (Кот-д'Ивуар), Докладчик Пятого комитета (говорит по-французски): Вчера Генеральная Ассамблея приняла решение включить в повестку дня своей сорок второй сессии и передать на рассмотрение Пятого комитета пункт, озаглавленный "Финансирование Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций".

Сегодня мне выпала честь проинформировать Генеральную Ассамблею о том, что Пятый комитет достойно и с максимальной оперативностью выполнил свои обязанности и, в то же время, рассмотрел данный вопрос тщательнейшим образом, как этого от него все всегда и ожидают.

(Г-н Аболи-Би-Куасси, Кот-д'Ивуар)

Мне доставляет истинное удовольствие представить на сегодняшнем дневном заседании доклад Пятого комитета (A/42/963), в котором содержится рекомендация Генеральной Ассамблее принять проект резолюции относительно финансирования Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВНООН).

В этом проекте резолюции Генеральной Ассамблее предлагается принять решение ассигновать 35,7 млн. долл. США на обеспечение деятельности Группы в первоначальный примерно трехмесячный период, который входит составной частью в шестимесячный период, санкционированный Советом Безопасности, и который начнется с 9 августа 1988 года.

В пункте 2 проекта резолюции изложены утверждаемые Генеральной Ассамблеей специальные положения относительно порядка распределения расходов между государствами-членами. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея также обращается с призывом о внесении добровольных взносов в пользу Группы военных наблюдателей, как в денежном выражении, так и в форме поставки товаров и предоставления услуг, приемлемых для Генерального секретаря.

И наконец, Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря представить к 1 октября 1988 года пересмотренный и дополненный доклад по вопросу о финансировании Группы, в котором содержалось бы положение о статусе добровольных взносов, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла рассматривать вопрос о финансировании Группы в период времени, который начнется после окончания первоначального примерно трехмесячного периода, в отношении которого, как я уже сказал, испрашивается ассигнование 35,7 млн. долл. США.

В связи с пунктом 2 проекта резолюции, касающимся состава Группы государств-членов, я должен подчеркнуть один момент, который может прояснить положение в этом вопросе. При определении состава Группы в основу был положен принцип распределения расходов, которому Генеральная Ассамблея следует при финансировании операций по поддержанию мира с 1978-1979 годов, когда она впервые начала финансировать Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ).

В любом случае, Пятый комитет должным образом и более подробно рассмотрит, среди прочих вопросов, и этот вопрос, в частности в контексте пересмотренного и дополненного доклада, испрашиваемого у Генерального секретаря в пункте 7.

Мне приятно от имени Пятого комитета рекомендовать Генеральной Ассамблее принять приведенный в докладе и только что мной представленный проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Если не поступит предложений на основании правила 66 правил процедуры, то я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклад Пятого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, заявления будут ограничены лишь объяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций относительно различных рекомендаций Пятого комитета были ясно изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте мне напомнить членам, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что в случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации, по возможности, выступают по мотивам голосования только один раз, то есть либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному в пункте 6 доклада Пятого комитета (А/42/963).

Пятый комитет постановил без голосования рекомендовать Генеральной Ассамблее принять этот проект резолюции. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает данный проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 42/233).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Теперь я предоставляю слово для выступлений с разъяснением позиций после принятия решения.

Г-н НОВОРЫТА (Польша) (говорит по-английски): Польша присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, касающемуся финансирования Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВНООН), содержащемуся в документе А/42/963, несмотря на оговорки, касающиеся принципа, на основании которого решался вопрос о включении моей страны в список стран, перечисленных в пункте 3 проекта резолюции. Мы поступили подобным образом, руководствуясь тем пониманием, что окончательное решение по этому вопросу будет принято на сорок третьей сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я предоставляю слово Генеральному секретарю.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ (говорит по-английски): Г-н Председатель, быстрота, с которой Генеральная Ассамблея под Вашим мудрым руководством смогла рассмотреть столь срочный вопрос, касающийся финансирования Ирано-иракской группы военных наблюдателей Организации Объединенных Наций (ИИГВНООН), поистине впечатляет. Генеральной Ассамблее удалось в кратчайшие сроки дополнить резолюцию 619 (1988) Совета Безопасности и создать эффективную основу для функционирования ИИГВНООН.

Своим действием Генеральная Ассамблея еще сильнее укрепит начатый нами процесс установления прочного мира между Исламской Республикой Иран и Ираком.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы выразить особую признательность Председателю Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-ну Конраду Мзелле и Председателю Пятого комитета г-ну Хенрику Амнеусу за исключительную эффективность и оперативность, с которой они проделали свою работу, что позволило Генеральной Ассамблее рассмотреть этот срочный вопрос. Я хотел бы также горячо поблагодарить помощника Генерального секретаря по планированию, составлению бюджетов и финансированию программ и Контролера г-на Луиса Мариа Гомеса за его весьма эффективный вклад в виде всесторонней аналитической помощи, содействовавшей нашей работе.

Я уверен, что могу от имени всей Генеральной Ассамблеи пожелать Генеральному секретарю всяческих успехов в его нелегком деле достижения справедливого и прочного мира между Исламской Республикой Иран и Ираком.

На этом Ассамблея завершила рассмотрение пункта 145 повестки дня.

ПЕРЕРЫВ В РАБОТЕ СЕССИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я объявляю, что сорок вторая сессия прерывает работу.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.